

Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A Jeroboam rozbudował Sychem na pogórzu Efraima i zamieszkał w nim. Potem wyszedł stamtąd i rozbudował Penuel.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jeroboam natomiast rozbudował Sychem na pogórzu Efraima i zamieszkał w nim. Potem opuścił je i rozbudował Penuel.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Jeroboam zbudował Sychem na górze Efraim i zamieszkał w nim. Następnie wyszedł stamtąd i zbudował Penuel.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem zbudował Jeroboam Sychem na górze Efraim, i mieszkał w nim, a stamtąd wyszedłszy pobudował Fanuel.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A Jeroboam zbudował Sychem na górze Efraim i mieszkał tam, a wyszedłszy zbudował Fanuel.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeroboam umocnił Sychem na górze Efraima i zamieszkał w nim, a później wyprowadził się stamtąd, gdyż umocnił Penuel.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem Jeroboam rozbudował Sychem na pogórzu efraimskim i zamieszkał w nim. Odszedłszy zaś stamtąd, zbudował Penuel.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeroboam rozbudował Sychem na górze Efraima i w nim zamieszkał. Potem odszedł stamtąd i zbudował Penuel.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeroboam rozbudował Sychem w górach Efraima i tam zamieszkał. Potem wyprowadził się stamtąd i odbudował Penuel.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeroboam ufortyfikował Sychem w górach Efraim i zamieszkał w nim. [Potem] poszedł stamtąd i ufortyfikował Penuel.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І цар Соломон спав з своїми батьками і (був) похований з своїми батьками в місті Давида. І зацарював Ровоам його син замість нього в Єрусалимі, будучи шістнадцяти літним сином, коли він зацарював. І дванадцять літ (він) царював в Єрусалимі, й ім'я його матері Наанана дочка Анана сина Нааса царя синів Аммона. І (він) зробив погане перед Господом і не пішов дорогою Давида свого батька.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jerobeam obwarował Szechem na wzgórzu Efraima i tam osiadł; potem stamtąd wyruszył i obwarował Penuel.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Jeroboam zbudował Szechem w górzyściej okolicy Efraim i w nim zamieszkał Potem wyruszył stamtąd i zbudował Penuel.